



Wir sind wirklich
urlaubsreif!



Mein Mann und ich, wir sind wirklich
urlaubsreif!

My husband and I are really ready for a
holiday!

Frau Schmidt: (hebt den Telefonhörer ab) Hotel "Zum Alten Hafen", guten Tag. Sie sprechen mit Alexandra Schmidt. Was kann ich für Sie tun?

Frau Bauer: Guten Tag. Hier spricht Bauer. Ich habe für den kommenden Mittwoch ein Doppelzimmer bei Ihnen reserviert, allerdings haben wir ein Problem. Mein Mann muss beruflich (1) bis Samstag nach London.

Daher wollte ich bei Ihnen anfragen, ob es möglich wäre, das Zimmer erst ab Sonntag zu reservieren, dafür (2) aber vier Tage länger als ursprünglich geplant, also bis zum 26. dieses Monats.

Mrs Schmidt: (picks up the telephone) Hotel "Zum alten Hafen", good day. You are speaking with Alexandra Schmidt. What can I do for you?

Mrs Bauer: Good day. This is Bauer speaking. I have a room for two booked for this Wednesday but we have a problem. My husband has to go to London on Saturday for work.

That is why I wanted to ask you if it would be possible to reserve the room only from Sunday on instead, in return for four days longer than originally planned, so until the 26th of this month.



Frau Schmidt: Warten Sie, ich schaue nach. Bauer ist Ihr Name?
Ach ja, ich habe die Reservierung gefunden, auf den Namen Hildegard Bauer, vom 15. bis zum 22. dieses Monats. Sie möchten also das Zimmer vom 19. bis zum 26. buchen, richtig?

Frau Bauer: Wenn das möglich wäre, ja. Es gibt aber noch ein weiteres Problem. Ich habe mir vor zwei Wochen beim Tennisspielen den Knöchel gebrochen, daher wäre ein Zimmer im Erdgeschoss ideal, damit ich keine Treppen steigen muss.

Frau Schmidt: Oh, das tut mir leid. Ich hoffe, Sie können Ihren Urlaub trotzdem genießen. Ich schaue gerade den Reservierungsplan durch...

Ja, ich habe noch ein Zimmer im Erdgeschoss für Sie, aber ich sehe gerade, dass Sie ein Zimmer zur Seeseite hin gebucht hatten. Leider habe ich kein Zimmer im Erdgeschoss in Richtung See mehr frei.

Mrs Schmidt: Wait, I will have a look. Your name is Bauer? Ah yes, I have found the reservation under the name Hildegard Bauer, from the 15th to the 22nd of this month. You would like to book the room from the 19th to the 26th, right?

Mrs Bauer: If that'd be possible, yes. But there is another problem. I broke my ankle while playing tennis two weeks ago so a room on the ground floor would be ideal so I don't have to go up stairs.

Mrs Schmidt: Oh, I am sorry to hear that. I hope you can still enjoy your holiday. I am looking at the reservations right now...

Yes, I still have a room on the ground floor for you but I just saw that you had a room booked on the lake side. Unfortunately, I do not have any more free rooms on the lake side.



Frau Bauer: Das ist **nicht so schlimm (3)**. Ist das Badezimmer auch groß genug, dass ich mit meinen Krücken bequem hinein- und hinausgehen kann?

Frau Schmidt: Ja, unsere Badezimmer sind alle **ziemlich geräumig**, so dass Sie dort ausreichend Platz haben sollten. Brauchen Sie noch **etwas Besonderes** im Zimmer?

Frau Bauer: Nein danke, ich glaube, wir haben **alles, was (4)** wir brauchen. Nur noch eine Sache: Ich hatte ja gesagt, dass mein Mann bis Samstag in London sein wird. Da er **erst spät abends** zurückkommen wird, wollen wir natürlich nicht so früh zu Hause losfahren.

Bis wann sollten wir bei Ihnen im Hotel ankommen?

Frau Schmidt: Normalerweise können Sie anreisen, **wann Sie möchten**. Wenn Sie jetzt schon wissen, dass Sie sehr spät anreisen, mache ich einen Vermerk in

Mrs Bauer: That is **not so bad**. Is the bathroom big enough for me to get in and out comfortably with my crutches?

Mrs Schmidt: Yes, our bathrooms are all **pretty big** so you should have enough space. Do you need **anything special** in your room?

Mrs Bauer: No thank you, I think we have **everything that** we need. Just one more thing: I did say that my husband will be in London until Sunday. As he is **only** getting back **late in the evening**, we don't want to leave home too early.

When should we be at the hotel by?

Mrs Schmidt: Normally you can come **when you like**. If you already know that you will be arriving late then I will make a note in your reservation so that the



Ihrer Reservierung, sodass die Rezeption Bescheid weiß. Brauchen Sie einen Parkplatz für Ihr Auto?

Frau Bauer: Gut, dass Sie mich daran erinnern, **das hätte ich beinahe vergessen!** Ja, wir möchten einen Parkplatz mitbuchen. Was kostet er?

Frau Schmidt: Der Parkplatz kostet 6 Euro pro Tag. Mit Ihrer Hotelzimmerkarte haben Sie jederzeit Zutritt zu diesem Bereich und können auch jederzeit ein- und ausfahren. So ist Ihr Auto sicher untergebracht.

Frau Bauer: Das ist perfekt, vielen Dank. Wenn wir nach 21 Uhr anreisen, gibt es dann im Hotel noch die Möglichkeit, im Restaurant zu Abend zu essen?

Frau Schmidt: Unser Restaurant ist bis 23 Uhr geöffnet. Ab 23 Uhr bis etwa 0.30 Uhr haben wir noch **eine kleine Karte**, sodass Sie auf jeden Fall noch zu Abend essen können. Sie können vorab auch die Speisekarte schon im Internet auf unserer

receptionist knows. Do you need a parking place for your car?

Mrs Bauer: Good thing you reminded me of that, **I almost forgot about it!** Yes, we would like to book a parking space, how much does it cost?

Mrs Schmidt: The parking space is 6 euro a day. With you hotel room card you have access to this area at all times and can drive in and out at any time. That way your car is stored in a safe place.

Mrs Bauer: That is perfect, thank you very much. If we arrive after 9 o'clock, is it still possible to eat dinner in the restaurant?

Mrs Schmidt: Our restaurant is opened until 11 o'clock. From 11 o'clock until about 12:30 we have **a smaller menu** so that you can definitely have dinner. You can check the menu in advance on our homepage. You will also find photos of the



Homepage einsehen. Dort finden Sie auch Fotos des Hotels und der Umgebung. Auch Tipps zu Unternehmungen und Veranstaltungshinweise sind dort immer aktuell aufgelistet.

Frau Bauer: Sehr schön, vielen Dank. Dann kann ich die Speisekarte und die Fotos des Hotels auch meinem Mann zeigen. Und wir können ein bisschen vorausplanen, was wir unternehmen wollen. Danke für den Tipp. Brauchen Sie jetzt noch weitere Angaben von mir?

Frau Schmidt: Nein, ich denke, wir haben alles. Name, E-Mail-Adresse, Buchungszeitraum und alles, was wir sonst besprochen haben.

Ich schicke Ihnen gleich noch eine Bestätigung der Umbuchung an Ihre E-Mail-Adresse. So können Sie alles noch einmal nachlesen und kontrollieren, ob es auch so stimmt.

Frau Bauer: Darum wollte ich Sie auch gerade bitten. Dann warte ich auf Ihre Mail und freue mich schon auf

hotel and the area there. There are also always tips about activities and events listed there.

Mrs Bauer: Very good, thank you very much. Then I can show the menu and the pictures of the hotel to my husband as well. And we can plan what we want to do a bit in advance. Thanks for the tip. do you need any more information from me?.

Mrs Schmidt: No, I think we have everything. Name, email address, booking dates and everything else we talked about.

I will send you a confirmation of your booking per email. That way you can read everything and check if it is all correct the way it is.

Mrs Bauer: I just wanted to ask you that. Then I will wait for you email and look forward to staying at your



den Aufenthalt bei Ihnen im Hotel. Sie müssen wissen, mein Mann und ich, **wir sind wirklich urlaubsreif!**

Frau Schmidt: Es wird Ihnen sicherlich sehr gut gefallen und Sie werden sich ausgezeichnet erholen. Ich wünsche Ihnen schon einmal **eine gute Anreise!** (5)

Frau Bauer: Vielen Dank und bis nächste Woche!

Frau Schmidt: Bis nächste Woche! Auf Wiederhören!

hotel. You have to know, my husband and I **are really ready for a holiday!**

Mrs Schmidt: You will definitely like it and you will recover wonderfully. Have **a good journey to us!**

Mrs Bauer: Thank you very much and see you next week!

Mrs Schmidt: See you next week! Good bye!



Anmerkungen

1. beruflich

<p>Frau Bauer sagt, ihr Mann muss beruflich nach London. Eine andere Möglichkeit, dies auszudrücken, ist: „Mein Mann muss aus beruflichen Gründen nach London.“</p>	<p>Frau Berger says that her husband has to go to London for work. A different way to express this is: “My husband has to go to London for work related reasons”.</p>
<p>Als Adverb wird „beruflich“ in folgenden Ausdrücken verwendet und verändert seine Form nicht:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sich beruflich weiterbilden • Was machen Sie beruflich? • Ich bin beruflich in einem Büro tätig. • Mein Mann ist beruflich viel unterwegs. • Meine Frau ist beruflich viel auf Reisen. • Ich möchte gerne beruflich vorwärtskommen 	<p>“Beruflich” is used as an adverb in the following expressions and does not change its form:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to educate oneself • What do you do for work? • I work in an office? • My husband travels a lot for work. • My wife travels a lot for work. • I would like to move forward at work.



2. Dafür

<p>„dafür“ hat in diesem Text die Bedeutung „stattdessen“.</p> <p>Beispiel: Wir kommen erst zwei Tage später und möchten dafür/stattdessen zwei Tage länger bleiben.</p>	<p>“dafür” means “instead of that” in this text.</p> <p>Example: We are coming two days later and would like to stay for two days longer instead.</p>
---	--

3. Das ist nicht so schlimm

<p>Diesen Satz verwendet man im Deutschen, um jemanden nach einer schlechten Information zu trösten oder um das Signal zu setzen, dass die Situation für einen selbst weniger schlimm ist, als der Gesprächspartner vielleicht befürchtet hat.</p>	<p>In German, his sentence is used to comfort somebody after bad news or to signal that the situation is less bad for oneself than the conversation partner may have feared.</p>
<p>Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> „Wir haben leider kein Zimmer mehr mit Balkon.“ – „Das ist nicht so schlimm. Wir nehmen auch ein Zimmer ohne Balkon.“ 	<p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> “Unfortunately we do not have any more rooms with balconies” – “That is not so bad. We will take a room without a balcony too.”



<ul style="list-style-type: none"> • „Ich habe dein Buch zu Hause vergessen.“ – „Das ist nicht so schlimm. Dann bringst du es mir eben das nächste Mal mit, wenn wir uns sehen.“ • „Ich kann morgen nicht schon um 18.00 Uhr kommen, sondern erst eine Stunde später.“ – „Das ist nicht so schlimm. Dann kann ich, bevor du kommst, noch in aller Ruhe einkaufen gehen.“ 	<ul style="list-style-type: none"> • “I forgot your book at home”. – “That is not so bad. You can just bring it back next time we meet”. • “I can’t come at 6:00 o’clock tomorrow, only an hour later”. – “That is not so bad. Then I can take my time while shopping before you come back.”
--	--

4. alles, was

„Alles, was“ ist ein verallgemeinerndes Relativpronomen, das sich nicht auf eine bestimmte Person oder Sache bezieht.	“Alles, was” is a generalising relative pronoun that is not related to a specific person or thing.
Beispiele dafür sind: <ul style="list-style-type: none"> • Ich danke dir für alles, was du für mich getan hast. • Ihn kannst du alles fragen, was du willst. • Alles, was ich gehört habe, klang sehr interessant. 	Examples of this are: <ul style="list-style-type: none"> • I thank you for everything you have done for me. • You can ask him anything you want. • Everything I heard sounds very interesting.



5. Gute Anreise!

Gute Wünsche werden im Deutschen mit sehr vielen verschiedenen Ausdrücken weitergegeben.

Good wishes are expressed with many different phrases in German.

Beispiele sind:

Fröhliche Weihnachten!	Ein gutes Neues Jahr!	Frohe Ostern!
Viel Glück!	Einen schönen Tag!	Gute Reise!
Gute Anreise!	Gute Fahrt!	Guten Appetit!
Viel Spaß!	Frohes Schaffen!	Gutes Gelingen!
Alles Gute!	Herzlichen Glückwunsch!	Schönen Urlaub!
Hals- und Beinbruch!	Toitoitoi!	